|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 番号 | 見出し／本文 | フランス語 |
| 17 | 郵便局に転居届を出しましょう | Effectuez une demande de changement d’adresse auprès des services postaux |
| 避難している人は新しい住所が決まったら、郵便局に転居届を出しましょう。転居届を出すと、前の住所あてに届いた手紙が１年間無料で新しい住所に転送されます。日本国内であれば避難先がどこであっても（学校、教会などでも）届けてくれます。今後義援金の支払いや、り災証明書などの手続きに関する書類を各市区町村から送付しますので、避難して新しい住所が決まった人は、必ず郵便局で「転居届」を提出してください。転居届の用紙は避難所またはお近くの郵便局で手に入れることができます。またホームページ（<http://welcometown.post.japanpost.jp/etn/>）でも申請することができます（日本語のみ）。○郵便局で申請する際に必要な書類1. 外国人登録証明書、運転免許証、各種健康保険証などの身分証明書類2. 引っ越しをする前の住所が確認できる外国人登録証明書、運転免許証、パスポートなど、官公庁が発行した住所の記載がある書類○記入する内容1. 引っ越しをする（した）日2. 郵便物を新しい住所に転送開始する日3. 引っ越しする前の住所4. 引っ越しする人の氏名5. 引き続き旧住所に住む人の有無・人数6. 新しい住所7. 転居届を提出する人の氏名と、引っ越しをする人との関係（本人、家族など）この転居届の手続きは、外国人登録の居住地変更の手続きとは関係ありません。 | Toute personne évacuée ayant changé d’adresse doit présenter une demande de changement d’adresse au bureau de poste local, afin que son courrier soit réexpédié gratuitement à sa nouvelle adresse pendant un an. Le courrier peut être réexpédié à n’importe quel centre d’évacuation au Japon (y compris les écoles et les églises).La municipalité vous enverra divers documents concernant les procédures de versement d’aides financières, de certificat de victime de sinistre, etc. Par conséquent, si vous changez d’adresse, vous devez soumettre une « demande de changement d’adresse ».Vous pouvez obtenir un formulaire de demande de changement d’adresse au centre d’évacuation ou au bureau de poste le plus proche. Vous pouvez également vous rendre sur le site Web et soumettre votre demande en ligne. (<http://welcometown.post.japanpost.jp/etn/> : en japonais uniquement)○ Documents nécessaires pour une demande de changement d’adresse :1. Pièce d’identité comme la carte d’enregistrement de résident étranger, le permis de conduire, toute carte d’assurance maladie, etc.2. Document délivré par les entités publiques et mentionnant l’adresse comme la carte d’enregistrement de résident étranger, le permis de conduire, le passeport, etc. afin de confirmer l’adresse avant le déménagement.○ Informations requises pour une demande de changement d’adresse :1. Date à laquelle vous déménagez/avez déménagé2. Date de début de la réexpédition du courrier à votre nouvelle adresse3. Ancienne adresse4. Nom des personnes ayant déménagé à la nouvelle adresse5. Nom et nombre de personnes qui continueront à résider à l’ancienne adresse6. Nouvelle adresse7. Nom de la personne qui soumet le formulaire de demande et lien(s) avec la (les) personne(s) qui déménage(nt) (personne elle-même, membres de la famille, etc.)Cette procédure de demande de changement d’adresse est distincte de la procédure de déclaration de changement de domicile dans l’enregistrement des étrangers. |